

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

**Projet de loi contenant le Budget du
Ministère des Dommages de Guerre
pour l'exercice 1946.**

*(Voir le n^o 5-XX (session extraordi-
naire de 1946) du Sénat.)*

Amendements présentés par le Gouvernement.

MINISTÈRE
DES
FINANCES

Bruxelles, le 8 juillet 1946.

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses.

Direction du Budget.

N^o BB. 26,092.

ANNEXE 4

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Reconstruction propose d'apporter au projet de budget du Ministère des Dommages de Guerre pour l'exercice 1946. Ils se traduisent par une augmentation de 10,540,000 francs, dont une diminution de 720,000 francs pour les dépenses ordinaires et une augmentation de 11,260,000 francs pour les dépenses résultant de la guerre.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr.	370,220
pour les dépenses excep- tionnelles, à la somme de fr.	7,318,500

Ensemble, fr. 7,688,720

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

**Wetsontwerp houdende de Begrooting van
het Ministerie voor Oorlogsschade voor
het diensjaar 1946.**

*(Zie n^r 5-XX (buitengewone zitting
1946) van den Senaat.)*

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

MINISTERIE
VAN
FINANCIËN

Brussel, 8 Juli 1946.

Bestuur van de Begrooting
en van de
Contrôle op de Uitgaven.

Directie Begrooting.

N^r BB. 26,092.

BIJLAGE :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de h. Minister van Wederopbouw voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van het Ministerie voor Oorlogsschade voor het dienstjaar 1946. Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 10,540,000 frank, waarvan een vermindering van 720,000 frank voor de gewone uitgaven en een vermeerdering van 11,260,000 fr. voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp belooopen :

voor de gewone uitgaven, de som van fr.	370,220
voor de uitzonderingsuit- gaven, de som van . fr.	7,318,500

Te zamen, fr. 7,688,720

(2)

Pour les dépenses résultant de la guerre, à la somme de fr. 1,602,771,760.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
DE VOGHEL.

A Monsieur le Président du Sénat.

Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog, de som van 1,602,771,760 frank.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
DE VOGHEL.

Den Heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS.**PREMIERE SECTION.***Dépenses ordinaires.***CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.**

ARTICLE PREMIER. — Traitement du
Ministre fr. 70,000

Diminution de 150,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre pour former un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

ART. 2. — Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc. Promotions et augmentations réglementaires :

Cabinet du Ministre . fr. 56,000

Diminution de 130,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre pour former un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

AMENDEMENTEN.**EERSTE AFDEELING.***Gewone uitgaven.***EERSTE HOOFDSTUK.****PERSONEELSUITGAVEN.**

ARTIKEL ÉÉN. — Jaarwedde van den
Minister fr. 70,000

Vermindering met 150,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 2. — Jaarwedde van de ambtenaren, de beampten en het dienstpersoneel. Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, enz. Reglementaire bevorderingen en verhoogingen :

Kabinet van den Minister fr. 56,000

Vermindering met 130,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet, werden dienvolgens verminderd.

ART. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :

Cabinet du Ministre . . fr. 89,220

Diminution de 120,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

ART. 4. — Indemnités pour prestations spéciales . . . fr. 75,000

Diminution de 100,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 5. — Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :

Hôtel du Ministre . . . fr. 30,000

Diminution de 70,000 francs.

ART. 3. — Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Loonen en vergoedingen der bezoldigde agenten :

Kabinet van den Minister fr. 89,220

Vermindering met 120,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 4. — Vergoedingen van bijzondere prestaties . . fr. 75,000

Vermindering met 100,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 5. — Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefoonsprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere soortgelijke uitgaven :

Ambtswoning van den Minister :

fr. 30,000

Vermindering met 70,000 frank.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet, ont été de ce fait diminués.

ART. 6. — Achat, location et réparation de matériel, mobilier, entretien et fournitures. Travaux d'entretien de locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :

Hôtel du Ministre . . . fr. 50,000

Diminution de 150,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet, ont été de ce fait diminués.

DEUXIEME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE III.

ART. 7. — Frais de premier établissement. Achat et location de mobilier, machines de bureau, automobile, etc. (*y compris les frais généralement quelconques relatifs au premier établissement*) : 7,300,000 francs.

Simple modification de libellé de manière à pouvoir imputer les frais de toute nature résultant de l'installa-

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 6. — Aankopen, huren en herstellen van materieel, meubelen, onderhoud en benodigdheden. Werken voor onderhoud van de lokalen, de toestellen voor verwarming, verlichting, binnentelefonie, enz. Soortgelijke geringe uitgaven :

Ambtswoning van den Minister :

fr. 50,000

Vermindering met 150,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

TWEEDE AFDEELING.

Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK III.

ART. 7. — Inrichtingskosten. Aankoop en huur van meubelen, bureel-machines, automobielen, enz. (*met inbegrip van alle algemeene onkosten verbonden aan de eerste inrichting*) : 7,300,000 frank.

Eenvoudige tekstwijziging ten einde de kosten van elken aard voortspuitende uit de inrichting van een nieuw

tion d'un département nouveau, notamment les frais de transport et de mise en place du matériel et du mobilier.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. II. — Frais relatifs à la liquidation comptable du service de l'intervention de l'Etat en faveur des sinistrés (anciennement à la Direction Générale des Travaux Communaux du Ministère des Travaux Publics).

Diminution : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est à supprimer, étant donné que le Service des Travaux communaux a continué à assurer la restauration des biens privés sinistrés jusqu'au 31 mars 1946 (art. 9 de l'arrêté-loi du 21 décembre 1945 abrogeant l'arrêté du 17 novembre 1944). Une somme de 200 millions de francs à prélever sur l'article 25 du présent budget a été mise à la disposition du Ministre des Travaux Publics pour lui permettre la liquidation des engagements effectués par le Service des Travaux communaux (arrêté du 11 mars 1946).

ART. II (nouveau). — *Frais de procédure en conciliation relatifs à l'indemnisation du chef de certains dommages causés par les forces américaines, britanniques ou alliées sous commandement britannique.* (Application de l'arrêté-loi du 31 décembre 1945) : 4,760,000 francs.

Augmentation de 4,760,000 francs.

Application de l'arrêté-loi du 31 décembre 1945.

departement te kunnen verrekenen, namelijk de kosten van het vervoer en het ter plaatse brengen van het materieel en de meubelen.

Uitgaven voortspuitende uit den oorlog.

EERSTE HOOFDSTUK.

PERSONEELSUITGAVEN.

ART. II. — Uitgaven betreffende de geldelijke liquidatie van den dienst der Staatstusschenkomst ten gunste van de geteisterden (eertijds bij het Algemeen Bestuur der Gemeentewerken bij het Ministerie van Openbare Werken).

Vermindering : 3,000,000 frank.

Dit krediet dient geschrapt te worden gezien de Dienst der Gemeentewerken het herstel der private geteisterde goederen tot 31 Maart 1946 is blijven verzekeren (art. 9 van de besluitwet van 21 December 1945, dat het besluit van 17 November 1944 afschaft). Een som van 200 miljoen frank, te heffen op artikel 25 van deze begroting, werd ter beschikking van den Minister van Openbare Werken gesteld, om de vereffening mogelijk te maken van de door den Dienst der Gemeentewerken aangegane verplichtingen (besluit van 11 Maart 1946).

ART. II (nieuw). — *Procedure- en verzoeningskosten in verband met de vergoeding van zekere schade veroorzaakt door de Amerikaansche, Britsche of geallieerde strijdkrachten, onder Britsch bevel.* (Toepassing van de besluitwet van 31 December 1945) : 4 miljoen 760,000 frank.

Vermeerdering met 4,760,000 frank.

Toepassing van de besluitwet van 31 December 1945.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 19. — Frais de route et de séjour, etc. (*y compris les frais de déplacement des membres des Commissions de législation, technique, de conciliation, etc.*) : 4,500,000 francs.

Augmentation de 1,500,000 francs.

Cette augmentation permettra de liquider les frais couvrant les charges réelles des membres des Commissions de toute nature, attachées au département des Dommages de Guerre. Ces Commissions n'existaient pas lors de l'élaboration du projet de budget.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

ART. 22. — Intervention de l'Etat dans les frais généraux des Coopératives des Dommages de guerre (personnel, mobilier, matériel, locaux, etc.), (*y compris les dépenses des bureaux provisoires*) : 19,000,000 de francs.

Augmentation de 11,500,000 francs.

La coopérative dans la conception première devait se limiter au rôle de simple conseiller pour les questions techniques que pourraient soulever les sinistrés.

Dans la conception actuelle, l'activité de la coopérative dépasse largement ce stade. Elle devra aider le sinistré dans tout le domaine de la reconstruction — sans cependant entreprendre la reconstruction —, d'où la nécessité d'augmenter le cadre du personnel technique et administratif.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 19. — Reis- en verblijfkosten, enz. (*met inbegrip van de verplaatsingskosten voor de leden der wetgevings, technische, verzoeningscommissies, enz.*): 4,500,000 frank.

Vermeerdering met 1,500,000 frank.

Deze vermeerdering zal de vereffening mogelijk maken van de onkosten, die de werkelijke uitgaven dekken van de leden der commissies van elken aard, gehecht aan het Departement van Oorlogsschade. Deze commissies bestonden niet op het oogenblik dat het budget ontworpen werd.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIES EN TOELAGEN.

ART. 22. — Staatstusschenkomst in de algemeene onkosten der Coöperatieven voor Oorlogsschade (personeel, mobilair, materieel, lokalen, enz.) : (*met inbegrip van de uitgaven van de voorloopige kantoren*) : 19,000,000 fr.

Vermeerdering met 11,500,000 frank.

Volgens de eerste opvatting diende de Coöperatief zich te beperken tot de rol van gewone raadgeefster bij technische kwesties, die door de gesinistreerden konden gesteld worden.

Volgens de huidige opvatting overschrijdt de bedrijvigheid der coöperatief in ruime mate dat stadium. Zij zal den gesinistreeerde dienen bij te staan op het heele domein van den wederopbouw — zonder dien nochtans zelf te ondernemen — zoodat het noodzakelijk is het kader van het technisch en het administratief personeel uit te breiden.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES RELATIVES
AUX RÉPARATIONS.

ART. 24. — Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés (entretien des réparations provisoires, baraquements, liquidation des indemnités de réquisitions d'immeubles ou parties d'immeubles à l'usage des sinistrés, etc.) : 6,500,000 francs.

Diminution de 3,500,000 francs.

L'arrêté du 21 décembre 1945 relatif aux avances sur indemnités de dommages de guerre ne justifie plus une provision importante pour l'achat de baraquements et pour l'entretien des réparations provisoires. D'autre part, les indemnités de réquisitions d'immeubles à l'usage des sinistrés, autrefois liquidées par le Service des Travaux Communaux, seront dorénavant imputées sur le présent budget.

ART. 25. — Allocation pour réparation des dommages de guerre aux biens meubles et immeubles (*y compris la réparation d'immeubles en vue de procurer des logements aux sinistrés dans les conditions prévues à l'arrêté du Régent du 17 novembre 1944 relatif aux Travaux communaux, ainsi que les dépenses diverses s'y rattachant*) : 1,500,000,000 de francs.

Le libellé de cet article a été complété pour permettre au Service des Travaux Communaux de disposer sur cet article d'une somme de 200,000,000 de francs pour la liquidation de ses engagements (arrêté du 11 mars 1946).

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN BETREFFENDE HERSTELLINGEN.

ART. 24. — Voorloopige maatregelen om de geteisterden te helpen (onderhoud van de voorloopige herstellingen, barakken, vereffening der vergoedingen voor opeischung van gebouwen of gedeelten van gebouwen ten gebruike van gesinistreerden) : 6,500,000 frank.

Vermindering met 3,500,000 frank.

Het besluit van 21 December 1945, betreffende de voorschotten op vergoedingen voor oorlogsschade, wettigt geen belangrijke provisie meer voor den aankoop van barakken en voor het onderhoud van de voorloopige herstelwerken. Anderzijds zullen de vergoedingen voor opeischungen van gebouwen ten bate der gesinistreerden, eertijds vereffend door den Dienst der Gemeentewerken, voortaan op dit budget geboekt worden.

ART. 25. — Toekenning voor herstel van oorlogsschade aan roerende en onroerende goederen (*met inbegrip van herstel aan gebouwen om onderdak te verschaffen aan gesinistreerden, onder de bij besluit van den Regent, van 17 November 1944, aangaande Gemeentewerken, voorziene voorwaarden, evenals de er bijkomende uitgaven van allen aard*) : 1,500,000,000 frank.

De vorm van dit artikel werd aangevuld om aan den Dienst voor Gemeentewerken toe te laten te beschikken, op grond van dit artikel, over een som van 200,000,000 frank voor de vereffening van zijn aangegane verplichtingen (besluit van 11 Maart 1946).

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

**Projet de loi contenant le Budget du
Ministère des Dommages de Guerre
pour l'exercice 1946.**

*(Voir le n° 5-XX (session extraordin-
naire de 1946) du Sénat.)*

**Amendements
présentés par le Gouvernement.**

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses.

Direction du Budget.

N° BB. 26,092.

ANNEXE 4

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Reconstruction propose d'apporter au projet de budget du Ministère des Dommages de Guerre pour l'exercice 1946. Ils se traduisent par une augmentation de 10,540,000 francs, dont une diminution de 720,000 francs pour les dépenses ordinaires et une augmentation de 11,260,000 francs pour les dépenses résultant de la guerre.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr.	370,220
pour les dépenses excep- tionnelles, à la somme de fr.	7,318,500

Ensemble, fr. 7,688,720

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

**Wetsontwerp houdende de Begrooting van
het Ministerie voor Oorlogsschade voor
het diensjaar 1946.**

*(Zie n° 5-XX (buitengewone zitting
1946) van den Senaat.)*

**Amendementen
door de Regeering voorgesteld.**

MINISTERIE
VAN
FINANCIËN

Bestuur van de Begrooting
en van de
Contrôle op de Uitgaven.

Directie Begrooting.

N° BB. 26,092.

BIJLAGE :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de h. Minister van Wederopbouw voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van het Ministerie voor Oorlogsschade voor het dienstjaar 1946. Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 10,540,000 frank, waarvan een vermindering van 720,000 frank voor de gewone uitgaven en een vermeerdering van 11,260,000 fr. voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp beloopen :

voor de gewone uitgaven, de som van fr.	370,220
voor de uitzonderingsuit- gaven, de som van . fr.	7,318,500

Te zamen, fr. 7,688,720

(2)

Pour les dépenses résultant de la guerre, à la somme de fr. 1,602,771,760.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
DE VOGHEL.

A Monsieur le Président du Sénat.

Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog, de som van 1,602,771,760 frank.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
DE VOGHEL.

Den Heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS.**PREMIERE SECTION.***Dépenses ordinaires.***CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.**

ARTICLE PREMIER. — Traitement du
Ministre fr. 70,000

Diminution de 150,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre pour former un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

ART. 2. — Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc. Promotions et augmentations réglementaires :

Cabinet du Ministre . fr. 56,000

Diminution de 130,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre pour former un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

AMENDEMENTEN.**EERSTE AFDEELING.***Gewone uitgaven.***EERSTE HOOFDSTUK.****PERSONEELSGUITGAVEN.**

ARTIKEL ÉÉN. — Jaarwedde van den
Minister fr. 70,000

Vermindering met 150,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 2. — Jaarwedde van de ambtenaren, de beampten en het dienstpersoneel. Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, enz. Reglementaire bevorderingen en verhoogingen :

Kabinet van den Minister fr. 56,000

Vermindering met 130,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet, werden dienvolgens verminderd.

ART. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :

Cabinet du Ministre . . fr. 89,220

Diminution de 120,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

ART. 4. — Indemnités pour prestations spéciales . . . fr. 75,000

Diminution de 100,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet ont été de ce fait diminués.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 5. — Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :

Hôtel du Ministre . . fr. 30,000

Diminution de 70,000 francs.

ART. 3. — Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Loonen en vergoedingen der bezoldigde agenten :

Kabinet van den Minister fr. 89,220

Vermindering met 120,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 4. — Vergoedingen van bijzondere prestaties . . fr. 75,000

Vermindering met 100,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 5. --- Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefoonsprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere soortgelijke uitgaven :

Ambtswoning van den Minister :
fr. 30,000

Vermindering met 70,000 frank.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet, ont été de ce fait diminués.

ART. 6. — Achat, location et réparation de matériel, mobilier, entretien et fournitures. Travaux d'entretien de locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :

Hôtel du Ministre . . . fr. 50,000

Diminution de 150,000 francs.

Par suite de l'arrêté du Régent du 13 mars 1946, les attributions du Ministère des Victimes de la guerre ont été jointes à celles du Ministère des Dommages de guerre, pour ne former qu'un seul département.

Les crédits relatifs au Ministre des Dommages de guerre, à son hôtel et à son cabinet, ont été de ce fait diminués.

DEUXIEME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE III.

ART. 7. — Frais de premier établissement. Achat et location de mobilier, machines de bureau, automobile, etc. (*y compris les frais généralement quelconques relatifs au premier établissement*) : 7,300,000 francs.

Simple modification de libellé de manière à pouvoir imputer les frais de toute nature résultant de l'installa-

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

ART. 6. — Aankopen, huren en herstellen van materieel, meubelen, onderhoud en benodigdheden. Werken voor onderhoud van de lokalen, de toestellen voor verwarming, verlichting, binnentelefonie, enz. Soortgelijke geringe uitgaven :

Ambtswoning van den Minister :

fr. 50,000

Vermindering met 150,000 frank.

Krachtens het besluit van den Regent van 13 Maart 1946 werden de bevoegdheden van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen bij die van het Ministerie voor Oorlogsschade gevoegd, om één enkel departement te vormen.

De kredieten betreffende den Minister voor Oorlogsschade, zijn hotel en zijn kabinet werden dienvolgens verminderd.

TWEEDE AFDEELING.

Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK III.

ART. 7. — Inrichtingskosten. Aankoop en huur van meubelen, bureelmachines, automobielen, enz. (*met inbegrip van alle algemeene onkosten verbonden aan de eerste inrichting*) : 7,300,000 frank.

Eenvoudige tekstwijziging ten einde de kosten van elken aard voortspruitende uit de inrichting van een nieuw

tion d'un département nouveau, notamment les frais de transport et de mise en place du matériel et du mobilier.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

ART. II. — Frais relatifs à la liquidation comptable du service de l'intervention de l'Etat en faveur des sinistrés (anciennement à la Direction Générale des Travaux Communaux du Ministère des Travaux Publics).

Diminution : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est à supprimer, étant donné que le Service des Travaux communaux a continué à assurer la restauration des biens privés sinistrés jusqu'au 31 mars 1946 (art. 9 de l'arrêté-loi du 21 décembre 1945 abrogeant l'arrêté du 17 novembre 1944). Une somme de 200 millions de francs à prélever sur l'article 25 du présent budget a été mise à la disposition du Ministre des Travaux Publics pour lui permettre la liquidation des engagements effectués par le Service des Travaux communaux (arrêté du 11 mars 1946).

ART. II (nouveau). — *Frais de procédure en conciliation relatifs à l'indemnisation du chef de certains dommages causés par les forces américaines, britanniques ou alliées sous commandement britannique.* (Application de l'arrêté-loi du 31 décembre 1945) : 4,760,000 francs.

Augmentation de 4,760,000 francs.

Application de l'arrêté-loi du 31 décembre 1945.

departement te kunnen verrekenen, namelijk de kosten van het vervoer en het ter plaatse brengen van het materieel en de meubelen.

Uitgaven voortspuitende uit den oorlog.

EERSTE HOOFDSTUK.

PERSONEELSUITGAVEN.

ART. II. — Uitgaven betreffende de geldelijke liquidatie van den dienst der Staatstusschenkomst ten gunste van de geteisterden (eertijds bij het Algemeen Bestuur der Gemeentewerken bij het Ministerie van Openbare Werken).

Vermindering : 3,000,000 frank.

Dit krediet dient geschrapt te worden gezien de Dienst der Gemeentewerken het herstel der private geteisterde goederen tot 31 Maart 1946 is blijven verzekeren (art. 9 van de besluitwet van 21 December 1945, dat het besluit van 17 November 1944 afschaft). Een som van 200 miljoen frank, te heffen op artikel 25 van deze begroting, werd ter beschikking van den Minister van Openbare Werken gesteld, om de vereffening mogelijk te maken van de door den Dienst der Gemeentewerken aangegane verplichtingen (besluit van 11 Maart 1946).

ART. II (nieuw). — *Procedure- en verzoeningskosten in verband met de vergoeding van zekere schade veroorzaakt door de Amerikaansche, Britsche of geallieerde strijdkrachten, onder Britsch bevel.* (Toepassing van de besluitwet van 31 December 1945) : 4 miljoen 760,000 frank.

Vermeerdering met 4,760,000 frank.

Toepassing van de besluitwet van 31 December 1945.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

ART. 19. — Frais de route et de séjour, etc. (*y compris les frais de déplacement des membres des Commissions de législation, technique, de conciliation, etc.*) : 4,500,000 francs.

Augmentation de 1,500,000 francs.

Cette augmentation permettra de liquider les frais couvrant les charges réelles des membres des Commissions de toute nature, attachées au département des Dommages de Guerre. Ces Commissions n'existaient pas lors de l'élaboration du projet de budget.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

ART. 22. — Intervention de l'Etat dans les frais généraux des Coopératives des Dommages de guerre (personnel, mobilier, matériel, locaux, etc.), (*y compris les dépenses des bureaux provisoires*) : 19,000,000 de francs.

Augmentation de 11,500,000 francs.

La coopérative dans la conception première devait se limiter au rôle de simple conseiller pour les questions techniques que pourraient soulever les sinistrés.

Dans la conception actuelle, l'activité de la coopérative dépasse largement ce stade. Elle devra aider le sinistré dans tout le domaine de la reconstruction — sans cependant entreprendre la reconstruction —, d'où la nécessité d'augmenter le cadre du personnel technique et administratif.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

ART. 19. — Reis- en verblijfkosten, enz. (*met inbegrip van de verplaatsingskosten voor de leden der wetgevings, technische, verzoeningscommissies, enz.*) : 4,500,000 frank.

Vermeerdering met 1,500,000 frank.

Deze vermeerdering zal de vereffening mogelijk maken van de onkosten, die de werkelijke uitgaven dekken van de leden der commissies van elken aard, gehecht aan het Departement van Oorlogsschade. Deze commissies bestonden niet op het oogenblik dat het budget ontworpen werd.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIES EN TOELAGEN.

ART. 22. — Staatstusschenkomst in de algemeene onkosten der Coöperatieven voor Oorlogsschade (personeel, mobilair, materieel, lokalen, enz.) : (*met inbegrip van de uitgaven van de voorloopige kantoren*) : 19,000,000 fr.

Vermeerdering met 11,500,000 frank.

Volgens de eerste opvatting diende de Coöperatief zich te beperken tot de rol van gewone raadgeefster bij technische kwesties, die door de gesinistreerden konden gesteld worden.

Volgens de huidige opvatting overschrijdt de bedrijvigheid der coöperatief in ruime mate dat stadium. Zij zal den gesinistreerde dienen bij te staan op het heele domein van den wederopbouw — zonder dien nochtans zelf te ondernemen — zoodat het noodzakelijk is het kader van het technisch en het administratief personeel uit te breiden.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES RELATIVES
AUX RÉPARATIONS.

ART. 24. — Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés (entretien des réparations provisoires, baraquements, liquidation des indemnités de réquisitions d'immeubles ou parties d'immeubles à l'usage des sinistrés, etc.) : 6,500,000 francs.

Diminution de 3,500,000 francs.

L'arrêté du 21 décembre 1945 relatif aux avances sur indemnités de dommages de guerre ne justifie plus une provision importante pour l'achat de baraquements et pour l'entretien des réparations provisoires. D'autre part, les indemnités de réquisitions d'immeubles à l'usage des sinistrés, autrefois liquidées par le Service des Travaux Communaux, seront dorénavant imputées sur le présent budget.

ART. 25. — Allocation pour réparation des dommages de guerre aux biens meubles et immeubles (*y compris la réparation d'immeubles en vue de procurer des logements aux sinistrés dans les conditions prévues à l'arrêté du Régent du 17 novembre 1944 relatif aux Travaux communaux, ainsi que les dépenses diverses s'y rattachant*) : 1,500,000,000 de francs.

Le libellé de cet article a été complété pour permettre au Service des Travaux Communaux de disposer sur cet article d'une somme de 200,000,000 de francs pour la liquidation de ses engagements (arrêté du 11 mars 1946).

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN BETREFFENDE HERSTELLINGEN.

ART. 24. — Voorloopige maatregelen om de geteisterden te helpen (onderhoud van de voorloopige herstellingen, barakken, vereffening der vergoedingen voor opeischung van gebouwen of gedeelten van gebouwen ten gebruike van gesinistreerden) : 6,500,000 frank.

Vermindering met 3,500,000 frank.

Het besluit van 21 December 1945, betreffende de voorschotten op vergoedingen voor oorlogsschade, wettigt geen belangrijke provisie meer voor den aankoop van barakken en voor het onderhoud van de voorloopige herstelwerken. Anderzijds zullen de vergoedingen voor opeischungen van gebouwen ten bate der gesinistreerden, eertijds vereffend door den Dienst der Gemeentewerken, voortaan op dit budget geboekt worden.

ART. 25. — Toekenning voor herstel van oorlogsschade aan roerende en onroerende goederen (*met inbegrip van herstel aan gebouwen om onderdak te verschaffen aan gesinistreerden, onder de bij besluit van den Regent, van 17 November 1944, aangaande Gemeentewerken, voorziene voorwaarden, evenals de er bijkomende uitgaven van allen aard*) : 1,500,000,000 frank.

De vorm van dit artikel werd aangevuld om aan den Dienst voor Gemeentewerken toe te laten te beschikken, op grond van dit artikel, over een som van 200,000,000 frank voor de vereffening van zijn aangegane verplichtingen (besluit van 11 Maart 1946).